

myGesa

اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي (EULA) تطبيق المستهلكين الموزع تحت الاسم التسويقي «myGesa»

تاريخ الإصدار: مايو 2026

ديباچه

تنظم اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي هذه (المشار إليها فيما بعد بـ «EULA») تقديم واستخدام التطبيق الجوّال الموزع تحت الاسم التسويقي «myGesa» (المشار إليه فيما بعد بـ «التطبيق») للأشخاص المؤمن عليهم في إطار تأمين صحي قانوني أو خاص في ألمانيا. وتُنشئ هذه الاتفاقية وثيقة ترخيص المستخدم النهائي التي تشترطها قواعد منصة التوزيع المعنية، وتشكل في الوقت نفسه الأساس التعاقدية المستقل بين المزود والمستخدم النهائي. وتُطبّق إضافةً إلى ذلك بيان الخصوصية الخاص بالتطبيق؛ ولا تُطبّق الشروط العامة للمزود المستخدمة في عقود B2B مع مقدمي الرعاية الصحية على العلاقة مع المستخدم النهائي.

§ 1 المزود والنطاق

(1) مزود التطبيق الموزع تحت الاسم «myGesa» هو شركة Haedge Consulting GmbH، ألمانيا (السجل التجاري HRB 39352 HB)، التي تعمل تحت الاسم التسويقي «e-health.software». ويعني الاسم التسويقي «myGesa» تطبيقًا موجّهًا للمستهلكين بالمعنى المقصود في هذه الـ EULA.

(2) تُطبّق هذه الـ EULA على جميع الأشخاص الطبيعيين الذين يحصلون على التطبيق ويستخدمونه عبر متاجر التطبيقات (لا سيما Apple App Store و Google Play و Microsoft Store) أو منصات توزيع مماثلة (المشار إليهم فيما بعد بـ «المستخدم النهائي»). والمستخدمون النهائيون هم، كقاعدة عامة، مستهلكون بالمعنى المقصود في § 13 BGB (القانون المدني الألماني).

(3) تشكل هذه الـ EULA الأساس التعاقدية المستقل بين المزود والمستخدم النهائي. ولا تُطبّق الشروط العامة للمزود المُبرمة مع العملاء التجاريين (لا سيما AGB e-health.software) على العلاقة التعاقدية مع المستخدم النهائي. وإذا منحت الأحكام الإلزامية لحماية المستهلك في القانون الألماني أو القواعد الإلزامية للمنصة المستخدم النهائي حقوقًا أوسع، فإن لهذه الحقوق الأولوية.

§ 2 موضوع الترخيص وحقوق الاستخدام

(1) عند تفعيل التطبيق، يُمنح المستخدم النهائي ترخيصًا بسيطًا (غير حصري) ومجانياً وشخصياً وغير قابل للنقل وساريًا في جميع أنحاء العالم وقابلًا للإلغاء في أي وقت، لاستخدام التطبيق على أجهزته حسب الغرض المقصود.

(2) يشمل النطاق الوظيفي للتطبيق: (أ) تقديم معلومات صحية مفهومة يُراجعها أطراف ثالثة مؤهلة؛ (ب) تأكيد الخدمات المقدّمة من قبل مقدمي الرعاية الصحية المتنقلين (لا سيما القابلات وممرضي الرعاية والمعالجين) عبر قراءة رمز QR الذي يقدمه مقدّم الرعاية؛ (ج) استقبالاً عرض وإدارة السجل الإلكتروني للمريض (ePA) بالمعنى المقصود في § 341 SGB V (قانون الضمان الاجتماعي الألماني، الكتاب الخامس). ويوصف النطاق الوظيفي المحدد في التطبيق وفي وثائق المنتج المرافقة، وقد يتطور في إطار تطوير المنتج.

(3) التطبيق ليس جهازًا طبيًا بالمعنى المقصود في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 (MDR) ولا في قانون تنفيذ تشريع الأجهزة الطبية الألماني (MPDG). ولا يحل التطبيق محل الاستشارة الطبية أو العلاجية أو التمريضية، ولا يشكل نصيحة طبية. وعند وجود شكاوى صحية، يجب دائمًا طلب مشورة طبية أو علاجية مؤهلة.

(4) يُقدّم التطبيق للمستخدم النهائي في وقت نشره مجانًا. ويحتفظ المزود بالحق في تقديم وظائف إضافية مدفوعة مستقبلًا. ولا يتم تفعيل الوظائف المدفوعة إلا بعد إعلام منفصل وموافقة مسبقة من المستخدم النهائي وعلى أساس شروط تعاقدية منفصلة تتضمن إعلام حق الانسحاب المطلوب بموجب §§ 312d و 356 BGB.

(5) يُحظر على المستخدم النهائي إجراء عمليات الفك أو الهندسة العكسية أو التفكيك للتطبيق أو لأي جزء منه، أو تعديله، أو استنساخه بما يتجاوز الاستخدام التعاقدية، أو تأجيرته أو إعارته أو ترخيصه من الباطن للغير، أو الانتفاز على آليات حمايته، أو استخدامه بطريقة محظورة بموجب القانون الواجب التطبيق أو شروط منصة التوزيع. وتظل § 69d و § 69e UrhG (قانون حقوق المؤلف الألماني) نافذة.

§ 3 العلاقة مع منصة التوزيع

- (1) لا تُعد شركات Apple Inc و Google LLC و Microsoft Corporation وغيرها من مشغلي المنصات التي يُحصَل عبرها على التطبيق أطرافًا في العلاقة الترخيضية القائمة بين المزوّد والمستخدم النهائي.
- (2) لا تتحمل منصات التوزيع المسؤولية عن التطبيق؛ وتُوجّه جميع مطالبات المستخدم النهائي القائمة على العيوب أو الضمان أو التعويضات حصراً إلى المزوّد. وفي حال منحت شروط المنصة المعمول بها (مثل Apple Media Services Terms و Google Play Terms of Service) حقوقًا إلزامية للمستخدم النهائي تتجاوز ما هو منصوص عليه في هذه الـ EULA، فإن لهذه الحقوق الأولوية.
- (3) يؤكد المستخدم النهائي بتفعيله للتطبيق أنه ليس مستخدمًا خاصًا لحظر، وأنه لا يستخدم التطبيق لأغراض محظورة بموجب قانون جمهورية ألمانيا الاتحادية أو قانون الدولة التي يقع فيها مقر مشغّل المنصة المعني.

§ 4 حماية البيانات وأمنها

- (1) المراقب بالمعنى المقصود في المادة (7)4 من GDPR في ما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية في التطبيق هو حصريًا شركة Haedge Consulting GmbH. ولا توجد في نطاق هذه الـ EULA مسؤولية مشتركة مع مقدمي الرعاية الصحية ولا معالجة بالنيابة عن مقدمي الرعاية الصحية.
- (2) يُعلم المزوّد المستخدم النهائي بمعالجة البيانات الشخصية في التطبيق ضمن بيان خصوصية مستقل لتطبيق myGesa وفقًا للمادة 13 من GDPR، يمكن الاطلاع عليه عبر التطبيق وعلى الموقع الإلكتروني للمزوّد على العنوان <https://my-gesa.app/datenschutz.html>.
- (3) يُلزم المزوّد موظفيه والأشخاص الذين يستعين بهم بالحفاظ على سرية البيانات (المادة 28(3)(ب) والمادة 29 والمادة 32(4) من GDPR)، وفي القدر الذي يعالج فيه التطبيق بيانات خاضعة للسر المهني بالمعنى المقصود في § 203 StGB (قانون العقوبات الألماني)، بالحفاظ على هذا السر المهني وفقًا لـ § 203(4) StGB.
- (4) تجري معالجة البيانات الشخصية ضمن النطاق الإقليمي لـ GDPR. ويقع موقع استضافة مكونات الخادم التي يشغلها المزوّد في جمهورية ألمانيا الاتحادية؛ ولا تتم التحويلات إلى دول ثالثة بالمعنى المقصود في المادة 44 وما يليها من GDPR كقاعدة عامة، وعند الاقتضاء يتم الإفصاح عنها في بيان الخصوصية.

§ 5 المتطلبات التقنية

- (1) المستخدم النهائي مسؤول بنفسه عن توفير جهاز مناسب واتصال إنترنت مناسب. ويتطلب التطبيق على وجه الخصوص هاتفًا ذكيًا بواجهة NFC إذا كان يُراد استخدام وظيفة قراءة البطاقة الصحية الإلكترونية (eGK).
- (2) تتطلب الوظائف عبر الإنترنت، لا سيما تأكيد الخدمات المقدّمة والوصول مستقبلاً إلى السجل الإلكتروني للمريض، اتصالاً فعالاً بالإنترنت من الجهاز.
- (3) في القدر الذي صُمّمت فيه مكونات التطبيق على نحو «local-first»، يظل استخدامها ممكنًا حتى دون اتصال نشط بالإنترنت. وتجرى المزامنة عند استعادة الاتصال.

§ 6 الإتاحة وضمان العيوب والمسؤولية

- (1) يقدّم المزوّد المكونات عبر الإنترنت للتطبيق وفقًا لمبادئ التطوير السليم للبرمجيات وبالعبارة الواجبة. ولا تُضمّن للمستخدم النهائي إتاحة محددة للمكونات عبر الإنترنت في إطار التقديم المجاني؛ ولا تنتج عن اتفاقيات مستوى الخدمة المبرمة في عقود B2B بين المزوّد ومقدمي الرعاية الصحية أي أثر لصالح المستخدم النهائي.
- (2) تُطبّق على عيوب التطبيق الأحكام القانونية، لا سيما §§ 327 وما يليها من BGB بشأن توفير المنتجات الرقمية.
- (3) يكون المزوّد مسؤولاً بلا قيد عن الأضرار التي تلحق بالمستخدم النهائي والناجمة عن المساس بالحياة أو الجسد أو الصحة، وعن الأضرار الناتجة عن إخلال منعمّد أو ناتج عن إهمال جسيم من جانب المزوّد أو ممثليه القانونيين أو أعوانه في التنفيذ، وفي إطار ضمان جودة تم التعهد به، ووفقًا للأحكام الإلزامية لقانون المسؤولية عن المنتجات الألماني. وفي حال الإهمال البسيط في إخلال بالتزامات تعاقدية جوهرية (أي الالتزامات التي يُتّبع الوفاء بها أصلًا التنفيذ السليم للعقد والتي يعتمد عليها المستخدم النهائي عادةً)، تنحصر المسؤولية في الضرر المتوقع عادةً لهذا النوع من العقود. وأي مسؤولية إضافية على المزوّد عن الإهمال البسيط مستبعدة.
- (4) لا يتحمل المزوّد المسؤولية عن محتوى الغير، لا سيما عن صحة البيانات التي يدخلها مقدّم الرعاية في عملية التأكيد ولا عن محتوى السجل الإلكتروني للمريض. وتخضع المسؤولية عن هذا المحتوى للأحكام القانونية المعنية.

§ 7 الإنهاء والإشعار بحق الانسحاب

- (1) يجوز للمستخدم النهائي إنهاء استخدام التطبيق في أي وقت عن طريق حذفه من أجهزته. وعند الحذف ينقضي الترخيص بموجب § 2 تلقائيًا؛ ولا يلزم تقديم إشعار إنهاء منفصل من جانب المستخدم النهائي.

(2) يجوز للمزوّد إنهاء الترخيص في أي وقت ودون التقيّد بمهلة إذا قام سبب جوهري. ويتوفر سبب جوهري بصفة خاصة في حال إخلال المستخدم النهائي غير الطفيف بأحكام هذه الـ EULA، وعند الاستخدام التعسفي للتطبيق، وعند تعريض أمن أو سلامة التطبيق ومعالجة بياناته للخطر.

(3) إشعار بحق الانسحاب: نظرًا لأن التطبيق يُقدّم للمستخدم النهائي بشكله الحالي مجانيًا، فإنه لا يشكل عقد مستهلك بشأن خدمات مدفوعة بالمعنى المقصود في § 312 (1) BGB؛ ولا ينشأ بهذا القدر حق انسحاب بموجب §§ 312g و 355 BGB. وعند التفعيل اللاحق لوظائف مدفوعة، يتلقى المستخدم النهائي قبل إبرام العقد إشعار حق الانسحاب المطلوب بموجب §§ 312d و 356 BGB.

(4) عند انتهاء الترخيص، تُحدّف البيانات الشخصية التي عالجها المزوّد في سياق التطبيق وفقًا لبيان الخصوصية الخاص بتطبيق myGesa.

§ 8 القانون الواجب التطبيق والأحكام الختامية

(1) تخضع هذه الـ EULA وجميع المطالبات الناشئة عنها لقانون جمهورية ألمانيا الاتحادية، باستثناء اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع. وإذا كان المستخدم النهائي، بصفته مستهلكًا، يقيم عادةً في دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي، فتبقى حقوق حماية المستهلك الممنوحة له إلزاميًا في تلك الدولة العضو غير متأثرة (المادة 6(2) من لائحة روما الأولى).

(2) حُزرت هذه الـ EULA باللغة الألمانية؛ والنسخة الألمانية هي النسخة الملزمة قانونًا. أما الترجمات فتُقدّم لأغراض الإطلاع فقط.

(3) إذا كان أو أصبح أي حكم من أحكام هذه الـ EULA باطلًا كليًا أو جزئيًا، فلا يؤثر ذلك على صحة الأحكام الباقية. ويحل محل الحكم الباطل الحكم القانوني المعمول به.

(4) إشعار حول التسوية الإلكترونية للنزاعات: توقّر المفوضية الأوروبية منصةً لتسوية النزاعات إلكترونيًا على العنوان <https://ec.europa.eu/consumers/odr>. والمزوّد ليس مستعدًا ولا ملزمًا بالمشاركة في إجراءات تسوية النزاعات أمام جهة تحكيم استهلاكي (§ 36(1) رقم 1 VSBG)، قانون تسوية النزاعات الاستهلاكية (الألماني).

(5) يتم الإعلان عن تعديلات هذه الـ EULA للمستخدم النهائي قبل سريانها بمهلة معقولة لا تقل عن ستة أسابيع، بصورة مناسبة (لا سيما عبر إشعار داخل التطبيق أو عبر البريد الإلكتروني). وإذا لم يعترض المستخدم النهائي على التعديلات خلال هذه المهلة، اعتُبرت مقبولة. ويُشار صراحةً إلى حق الاعتراض وعواقب عدم الاعتراض في إشعار التعديل.

§ 9 جهة الاتصال

المزوّد:

Haedge Consulting GmbH

Großbeerenstraße 10

Bremen 28211

ألمانيا

البريد الإلكتروني: info@e-health.software

الموقع: <https://my-gesa.app>

الهاتف: +49 421 408 856 36

ملاحظة

تُنشئ هذه الـ EULA وثيقة ترخيص المستخدم النهائي التي تشترطها عادةً منصات التوزيع (Apple App Store و Google Play و Microsoft Store) لتطبيق المستهلكين myGesa الذي يُقدّم مجانيًا. ويمكن استكمالها لاحقًا بشروط مستهلك منفصلة حالما يتم تفعيل وظائف مدفوعة؛ ويُقدّم إشعار حق الانسحاب اللازم لذلك بشكل منفصل في ذلك الوقت.